Porównanie tłumaczeń II Królewska 21:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pochowano go zaś w jego grobie w ogrodzie Uzy, a władzę po nim objął Jozjasz, jego syn. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pochowano go w jego grobie w ogrodzie Uzy, a władzę po nim objął jego syn Jozjasz. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I pogrzebano go w jego grobie, w ogrodzie Uzzy. A jego syn Jozjasz królował w jego miejsce. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I pochowano go w grobie jego w ogrodzie Ozy; a królował Jozyjasz, syn jego, miasto niego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I pogrzebli go w grobie jego na ogrodzie Oza, a Jozjasz, syn jego, królował miasto niego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pochowano go w jego grobowcu, w ogrodzie Uzzy, a jego syn, Jozjasz, został w jego miejsce królem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I pochowano go w jego grobie w ogrodzie Uzzy, a władzę królewską po nim objął Jozjasz, jego syn. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I pochowano go w jego grobie w ogrodzie Uzzy, a po nim rządy objął jego syn, Jozjasz. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pochowano go w jego grobowcu, w ogrodzie Uzzy, a jego syn, Jozjasz, został po nim królem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pogrzebano go w jego grobie, w ogrodzie Uzza. Po nim królował jego syn Jozjasz. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І поховали його в його гробі в городі Ози, і замість нього зацарював його син Йосія. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I pochowano go w jego grobie, w ogrodzie Uzji, a rządy, zamiast niego, objął jego syn Jozjasz. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Pogrzebano go więc w jego grobie w ogrodzie Uzzy; a w jego miejsce zaczął panować Jozjasz, jego syn. |